

**INTRODUCCIÓN Y NOTAS A LOS TÓPICOS DE  
ARISTÓTELES. Jacques, Brunschwig.  
(Trad. J. H. Evans Civit y M. F. Sobre-Casas),  
Buenos Aires, Ciudad Argentina, 1999, 495 págs.**

De las seis obras que componen el *organon* aristotélico (Categorías, Sobre la interpretación, Analíticos primeros, Analíticos segundos, Tópicos y Refutaciones sofísticas) los Tópicos vienen ocupando en forma creciente desde hace aproximadamente medio siglo la atención de los estudiosos del Derecho. Por tratarse de una obra lógica (*logiká*: es un decir), como lo aclara Aristóteles, su función es instrumental. La Lógica es un instrumento (*organon*) del conocer y del decir, del razonar. Dentro de la escala de grados de certeza que en las conclusiones de todo razonamiento se puede alcanzar, y que van desde la absoluta convicción que da la verdad auto-evidente, pasando por lo demostrable como verdadero y lo mostrable como plausible, hasta lo aparentemente plausible, nos encontramos en la argumentación de Tópicos en el penúltimo de estos grados: el de lo verosímil, lo probable, lo plausible; i.e., lo que puede ser verdadero, pero cuya demostración no puede alcanzar tal grado de certeza. En el razonamiento jurídico sucede esto; es en buena parte dialéctico. “El pensamiento moderno —señala J. Brunschwig— ha experimentado a menudo la necesidad de volver a encontrar los caminos de la razón cotidiana y de completar el estudio de los medios de prueba que utilizan las ciencias de tipo matemático con aquellos métodos que emplean los hombres para convencerse mutuamente”.

De todas las ediciones de los Tópicos ha ganado un merecido prestigio la que Jacques Brunschwig publicara en 1967, por cuenta de la Association Guillaume Budé, de París. A esa edición, para la que utilizó 9 de los 88 manuscritos que se conservan de la obra aristotélica, ha agregado su propia traducción al francés. Ha sido justificada por el autor mediante un aparato crítico que pone de manifiesto su excelente formación filológica y filosófica. La edición y traducción están precedidas de una notable introducción y contiene numerosas notas al pie de página y complementarias, al final.

Esta Introducción de J. Brunschwig junto con las notas es la que Ciudad Argentina, en la obra que reseñamos, publica en lengua española. No se incluyeron la traducción del griego al francés ni el aparato crítico al texto griego. A cargo de Jorge H. Evans Civit y María Florencia Sobre-Casas de Jorquera, el primero profesor de Filosofía y la segunda de Letras en la Universidad Nacional de Cuyo, estuvo la traducción al castellano.

La Introducción de J. Brunschwig (págs. 1-201) desarrolla prolijamente todos los temas relevantes con respecto a los ocho libros de los Tópicos; entre ellos la noción de topoi, la constitución de la tópica aristotélica de los predicables, la diferencia entre la dialéctica aristotélica y platónica, las determinaciones generales del silogismo, el silogismo dialéctico, el método de la discusión dialéctica —tanto para el que pregunta como para el que responde—, la premisa, el problema, el tratamiento interno de todos los libros que integran

los Tópicos, la ubicación de esta obra dentro del *corpus* aristotélico, la relación entre dialéctica y retórica, la traducción de Boecio y los comentarios de Alejandro de Afrodisias a dicha obra.

En la segunda parte de la obra (págs. 203-491) se compendian las notas de la edición de J. Brunschwig. En éstas se revela toda la erudición del autor; encierran explicaciones exhaustivas acerca de la elección de uno u otro término al traducir, vinculan el texto con el resto de la obra aristotélica y plantean discusiones filológicas y filosóficas; son notas verdaderamente meditadas y cuidadas, que han sido inexcusablemente consultadas por quienes han estudiado los Tópicos. En la traducción española de esta obra, a cargo de Miguel Candel San Martín (Madrid, Gredos, 1982) se hace referencia constantemente a ellas.

Tanto en la Introducción como en las notas se cita bibliografía específica sobre Tópicos y se alude a las demás obras de Aristóteles. Al final se incluye, ordenada por temas, la bibliografía general sobre la Lógica aristotélica y especial sobre Tópicos.

Una advertencia final. Por error editorial, tanto en la portada como en las páginas iniciales del libro figura el nombre del traductor (J. H. Evans Civit) como autor. Dicho error puede generar trastornos a la hora de buscar la obra.

JAVIER BARBIERI

### **IL MARTIRIO DELLA PAZIENZA. LA SANTA SEDE E I PAESI COMUNISTI (1963-89). Casaroli, Agostino. Torino, Einaudi, 2000, 335 págs.**

El cardenal Casaroli desempeñó un papel esencial en el gobierno de la Iglesia durante los últimos tres Pontificados y, especialmente, tuvo a su cargo toda la política vaticana con respecto a los países comunistas de Europa central (*Mittleuropa*) (*la Ostpolitik*), al menos hasta el Papado de Juan Pablo II que –como es sabido– proclamó públicamente: “Ahora la Iglesia del silencio habla por boca del Papa”.

Hombre vinculado a la diplomacia de la Santa Sede desde su juventud, fue colaborador directo de los cardenales Cicognani y Villot –Secretarios de Estado– de los papas Juan XXIII y Paulo VI, reemplazando al último de ellos en esas funciones en 1990 y guiando la diplomacia *aggiornata* del “Papa bueno”.

Por estas razones sus “memorias” o recuerdos –publicadas post-mortem por su sobrina– adquieren un interés muy particular.

El libro está precedido por una introducción del cardenal Achile Silvestrini, estrecho colaborador de Casaroli en la Secretaría de Estado en los años